

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年六月
Month: Jun 2014
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples 大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	
1	230					
2	236					
3	236	<5	<5	<0.50	<9	130
4	233	<5	5	<0.50		140
5	227	<5	7	<0.50	<9	240
6	240					
7	234					
8	244		<5	0.50		
9	239		6	2.0		
10	236	<5	5	<0.50	<8	270
11	240	<5	<5	<0.50		410
12	236	<5	7	<0.50	<9	340
13	231					
14	234					
15	241		10	1.9		
16	243		7	2.7		
17	244	<5	8	2.6	8	210
18	243	<5	7	1.2		520
19	241	<5	7	0.89	<8	440
20	239					
21	256					
22	321		7	2.5		
23	274		<5	1.2		
24	260	5	<5	0.66	<9	300
25	262	5	<5	<0.50		500
26	247	<5	6	<0.50	<8	500
27	245					
28	239					
29	238		<5	2.5		
30	242		<5	0.93		
平均數 Mean	244	<5	<6	<1.1	<9	303
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day
星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: **Bold figures exceed the design DWF.**
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年六月
Month: Jun 2014
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	90					
2	93		<5	<2.7		
3	98	<5	7	<3.2	<8	72
4	100	<5	<5	<3.5		28
5	100	<5	<6	<2.5	<8	180
6	104					
7	103					
8	98		<5	<0.50		
9	98		<5	<0.50		
10	97	<5	<5	<0.68	<7	36
11	97	<5	<5	<0.58		60
12	94	<5	<5	<0.87	<8	200
13	98					
14	93					
15	94		6	<1.2		
16	95		<6	<1.6		
17	103	<5	<5	<2.2	7	30
18	115	<5	5	0.67		78
19	102	<5	<6	0.81	<10	250
20	105					
21	108					
22	121		6	<0.52		
23	118		<6	<0.50		
24	112	5	6	<0.61	<8	54
25	123	5	<6	<0.50		220
26	106	<5	6	<0.51	<9	20
27	101					
28	96					
29	97		8	2.0		
30	101		<5	<2.0		
平均數 Mean	102	<5	<6	<1.3	<8	73
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一四年六月
Month: Jun 2014

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples 大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	
1	84					
2	85		15	0.52	5.9	
3	86	<5	22	<0.50	6.5	160
4	85	<5	11	<0.50	4.5	36
5	87	<5	<u>36</u>	<0.50	5.0	
6	89					120
7	86					
8	86		<5	<0.50	1.8	
9	87		<5	<0.50	2.6	
10	84	<5	<5	<0.50	1.7	260
11	88	<5	<5	<0.50	1.6	180
12	81	<5	28	<0.50	3.4	210
13	90					
14	87					
15	93		<5	0.75	5.3	
16	91		<5	<u>2.9</u>	5.0	
17	90	<5	<5	1.1	4.1	50
18	89	<5	<5	<0.50	3.2	80
19	85	<5	15	0.77	4.7	17
20	88					
21	94					
22	115		7	<0.50	3.8	
23	115		7	<0.50	5.0	
24	108	<5	7	<0.50	6.3	3
25	106	5	8	0.54	6.3	2
26	99	<5	<5	<0.50	6.4	1
27	91					
28	87					
29	90		11	0.72	6.5	
30	101		<5	<0.50	4.8	
平均數 Mean	92	<5	<10	<0.68	4.5	34
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日
Design DWF: 1000 m³/day
星期日
Sundays

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

3. 常體數字在下面畫線, 表示該數字高於 95 標準百分比。
Underlined regular figure indicates that it is higher than the 95 percentile standard.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一四年六月
Month Jun 2014

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)
1	13		
2	14		<5
3	15	<5	<5
4	14	<5	9
5	14	<5	6
6	16		
7	15		
8	13		9
9	14		6
10	14	<5	7
11	14	<5	7
12	14	<5	9
13	15		
14	14		
15	14		<5
16	16		<5
17	15	<5	<5
18	15	<5	<5
19	15	<5	10
20	15		
21	16		
22	25		<5
23	23		8
24	26	<5	7
25	25	5	8
26	17	7	<5
27	16		
28	15		
29	14		<5
30	15		<5
平均數 Mean	16	<5	<6
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年六月
Month: Jun 2014
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.8				
2	8.2				
3	7.8	<5	<5	<3	<1
4	7.7	<5	6	<3	<1
5	8.6	<5	<5	<4	1
6	8.5				
7	8.4				
8	10				
9	7.5				
10	7.7	<5	<5	<3	1
11	7.9	<5	<5	<4	<1
12	7.9	<5	<5	<4	<1
13	8.4				
14	8.9				
15	9.2				
16	7.9				
17	8.9	<5	<5	<3	<1
18	8.5	<5	<5	<3	1
19	8.7	<5	<5	<4	<1
20	13				
21	12				
22	14				
23	14				
24	14	<5	6	<3	<1
25	13	5	<5	<3	<1
26	9.5	<5	6	<3	<1
27	9.1				
28	8.8				
29	9.7				
30	11				
平均數 Mean	9.6	<5	<5	<3	<1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註:
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location: Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二〇一四年六月
Month: Jun 2014
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone: Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,425	71	54	46	44		
2	1,426					< 0.1	1,800,000
3	1,415	42	48	25	46	< 0.1	500,000
4	1,412						
5	1,434	56	48	33	44	< 0.1	270,000
6	1,425						
7	1,431						
8	1,463						
9	1,436	56	44	37	45	< 0.1	1,300
10	1,445	65	49	40	40	< 0.1	30,000
11	1,438						
12	1,498	71	48	41	42	< 0.1	40,000
13	1,510						
14	1,557						
15	1,550	57	53	40	49		
16	1,554					< 0.1	1,400,000
17	1,507	63	48	38	48	< 0.1	1,200,000
18	1,486						
19	1,476	44	46	30	40	< 0.1	89,000
20	1,495						
21	1,502						
22	1,699	55	42	33	39		
23	1,544					< 0.1	26,000
24	1,556	69	42	43	39	< 0.1	1,100
25	1,602						
26	1,493	55	41	30	39	< 0.1	1,800
27	1,481						
28	1,455						
29	1,465	65	50	41	43		
30	1,473					< 0.1	130
平均數 Mean	1,488	59	47	37	43	< 0.1	38,283
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
Design DWF： 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註：
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process. Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一四年六月
 Month Jun 2014
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	9.3	< 3	3	0.14	< 4.4	
2	9.6	< 3	< 3	0.28	< 5.1	2
3	8.9					< 1
4	8.7					7
5	8.8					
6	9.2					
7	8.5					
8	9.6	< 3	< 3	0.28	< 4.3	
9	10	< 3	< 3	0.28	< 3.5	6
10	9.5					< 1
11	8.9					2
12	8.9					
13	8.4					
14	8.9					
15	8.8					
16	9.0					
17	8.8					
18	8.7	< 3	< 3	0.42	< 4.8	< 1
19	8.8	< 3	< 3	0.14	< 4.5	< 1
20	9.3					17
21	8.7					
22	11					
23	9.9					
24	10	< 3	< 3	0.28	< 3.6	
25	9.9	< 3	< 3	0.28	< 3.7	< 1
26	9.7					2
27	9.6					< 1
28	10					
29	9.8	< 3	< 3	0.28	< 3.8	
30	9.1					< 1
平均數 Mean	9.3	< 3	< 3	0.26	< 4.2	< 2
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日 星期日
 Design DWF： 1000 m³/day Sundays

備註：
 Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份： 二〇一四年六月
Month: Jun 2014
水質管制區： 西北部
Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	48	86	47	
2	48	96	60	
3	48			6,200
4	46	86	48	
5	49			17,000
6	47			17,000
7	48			
8	48	84	58	
9	48	81	45	
10	48	72	46	7,000
11	48			59,000
12	48			
13	47			8,400
14	46			
15	45	83	60	110,000
16	49	64	52	
17	46	68	43	
18	50			
19	48			
20	48			14,000
21	47			19,000
22	52	80	48	
23	51	73	49	
24	54	60	39	
25	53			160,000
26	52			
27	52			5,500
28	51			25,000
29	51	80	55	
30	49	67	50	
平均數 Mean	49	77	50	19,961
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何 平均數)	200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註：
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.